

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

Band: 77 (2015)

Heft: 2: Zweisprachige Schulen

Rubrik: Pagina Rumantscha

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Scoulas bilinguas rumauntsch – tudas-chas

Da scoulas bilinguas as discuorra in nos chantun daspö var 15 ans, e pelpü es quist term collio cun l'ideja da qualcosa tuottafat nouv, bod revoluziunari. A's pensa a pleds impreschiunants scu «immersiun» e da spüra admiraziun per quista novited as schmauncha, cha l'instrucziun bilingua immersiva exista in Grischun daspö cha que do la scoula rumauntscha.

ANDREA URECH, INCUMBENZO PER LA BILINGUITED A SAMEDAN



Mincha scoula rumauntscha d'eira ed es bilingua e funcziuna tenor il princip da l'immersiun. Immersiun (immergere (lat.) = eintauchen) nu voul nempe dir oter cu instrucziun in üna seguonda lingua, e que na be illas lecziuns da lingua, dimpersè in tuot ils rams. Sül s-chelin ot da las scoulas rumauntschas tradiziunelas vain pratiche quist princip da vegl innò.

L'immersiun vela hoz scu la metoda la pü efficiainta per l'acquist d'üna u püss-as linguas. Ma ella nun ho be avantags linguistics. Sch'ella vain praticheda in möd structuro e consequent, profitan ils iffaunts eir in lur svilup cognitiv in generel da l'educaziun bilingua. Que demuossan stüdis internaziunels.

Nouv vi da las scoulas bilinguas d'hozindi es be il mumaint dal cumanzamaint da l'instrucziun immersiva. Impè da pür in settevla classa cumainz'la già in scoulina. La scoula cumünela da Samedan es steda la prüma in Grischun cun üna scoula bilingua tenor quist model. Intaunt haun eir otras vschinaunchas grischunas adopto quist model.

Premissas

Acceptanza: Scoulas bilinguas naschan pel solit in regiuns fermamaing germanisedas. Ellas sun ün compromiss traunter la pretaisa da bgers germanofons d'avair üna scoula tudus-cha e la necessited da garantir al rumauntsch scu lingua oriunda üna pusiziun substanzia a scoula. Be scha tuottas duos gruppas linguisticas staun davous la scoula bilingua, po ella funcziuner.

Proporziuns: Siand cha'l rumauntsch es in quistas regiuns la lingua pü debla, stu el gnir promovieu pü ferm. Que voul dir, cha la part dals rams rumauntschs in primara es pü granda cu quella dals rams tudus-chs (ca. 70:30). Tuottüna es que üna perdita da lecziuns rumauntschas in conquel culla scoula rumauntscha tradiziunela. Quista perdita in primara vain cumpensed a sül s-chelin ot, cun que cha la proporziun es lo 50:50.

Persunas d'instrucziun: La magistraglia d'üna scoula bilingua vess d'esser capabla d'instruir in tuottas duos linguas. Intaunt cha la spüerta da persunas bilinguas sül

s-chelin primar ed in scoulina es aucha sufficianta, es la situaziun sül s-chelin ot imnatschanta. La manchaunza da magistras e magisters bilings es uschè granda, cha'l model 50:50 nun es pü adüna pussibel. Quist svilup vo a disfavur dal rumauntsch, siand cha l'equiliber da la promozion da tuottas duos linguas vo cotres a perder.

Mezs d'instrucziun: Cun que cha'l Chantun nun ho pü prodüt mezs d'instrucziun idiomatics düraunt bod ün decenni, es la spüerta uossa precaria. Intaunt cha la primara po aucha fer adöver dals mezs vegls e vess da survgnir inavegnir successivmaing nouvs, nu sto sül s-chelin ot circa ünguotta a disposizion per l'instrucziun materiela. Darcho es que il rumauntsch chi patescha.

Politica: Il sustegn politic pel model da la scoula bilingua es memma pitschen. Il concept dal Chantun prescrivaiva oriundamaing üna realisaziun sur tuot ils nouvans da scoula, per cha la proporziun da lecziuns in tuottas duos linguas seja equilibreda. Displaschaivelmaing ho la regenza cumanzo a permetter eir concepts chi cumpigliant be la primara - a disfavur (darcho!) dal rumauntsch, cun que cha la perdita da lecziuns rumauntschas in primara nu vain pü cumpensed a sül s-chelin ot. Ils examens d'admissiun i'l gimnasi sun per scolar(a)s da scoulas bilinguas ils listess scu per scolar(a)s da scoulas tudus-chas u rumauntschas tradiziunelas, schabain cha lur fuonz linguistic es fich different. A füss eir fich urgiaint cha'l Chantun mettess a disposizion dapü mezs finanziels per s-chaffir materiel d'instrucziun idiomatic.